

Saturn®

DC *INVERTER*
ENERGY SAVING

**HOUSEHOLD SPLIT-SYSTEM /
SERIES INVERTER**

**БЫТОВАЯ СПЛИТ-СИСТЕМА /
СЕРИЯ INVERTER**

**ПОБУТОВА СПЛИТ-СИСТЕМА /
СЕРІЯ INVERTER**

CS-09 AQ

CS-12 AQ

CS-18 AQ

GB

HOUSEHOLD SPLIT-SYSTEM/SERIES INVERTER

Dear Buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name “Saturn”. We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.

If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.



CONTENTS

Safety Precautions

Name of Each Part

Operation

Remote controller operation

Manual operation

Notices

Checking before operation

Safety tips

Care and Maintenance

Cleaning.

Maintenance

Troubleshooting

Installation Guide

Guide for customer.

Notices.

Safety Precautions

Incorrect operation due to ignoring instruction will cause harm or damage. The seriousness is classified by the following indications.

WARNING: This symbol indicates the possibility of death or serious injury.

CAUTION: This symbol indicates the possibility of injury or damage to properties only.

WARNING

- The air conditioner must be grounded.
- The power plug must be inserted

Incomplete grounding may result in electric shocks. Do not connect the earth wire to the gas pipeline, water pipeline, lightning rod, or telephone earth wire. After installment, earth leakage examination must be carried on.

- **Don't pull out the power cord.** The damage of power cord will cause serious electric shock.



- **Don't install air conditioner in a place where there is flammable gas or liquid.** It may cause fire.



- **Don't touch the swinging wind vanes.** It may clamp your finger and damage the driving parts of the wind vanes.



- Cut off the main power switch when not using the unit for a long time. Otherwise, it may cause product failure or fire.



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- **Don't pull out the power plug during operating or with wet hands.** It can cause electric shock or fire.

tightly. Otherwise, it can cause electric shock or overheating, even fire.



- **Don't put a finger, a rod or other object into the air outlet or inlet.** As a fan is rotating at a high speed, it will cause injury.



- **Don't attempt to repair the air conditioner by yourself.** You may be hurt or cause further malfunctions.



- Stop operation and close the windows in storm or hurricane. Operation with windows opened may cause electric shock.



- Take care not let the remote control and the indoor unit watered or being too wet, or may short circuit even caused fire.



- An earth leakage breaker with rated capacity must be installed to avoid possible electric shocks.



- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



CAUTION

1. Don't install the indoor unit under sunshine directly.
2. Don't block air inlet or air outlet, otherwise, the cooling or heating capacity will be weakened, even cause system stop operating.
3. Don't apply the cold air to the body for a long time. It will deteriorate your physical conditions and cause health problems.
4. Close the windows and doors, otherwise, the cooling or heating capacity will be weakened.
5. If the air filter is very dirty, the cooling or heating capacity will be weakened. Please clean the air filter regularly.
6. It is prohibited to stand or put things onto the top of the outdoor, to avoid drop or damage. In no case should children be allowed to sit on the outdoor unit.
7. Set the suitable temperature, especially there are old people, children and patients in the room. Generally, keep the temperature difference for 5°C between the inside and outside.
8. In case that the unit occurs closing down due to the severe interference from outer environments such as mobile phone, please cut off the plug and plug in to restart the air conditioner after several seconds.
9. It is forbidden to let the air conditioner blow wind to the cookers, or it may effect the normal cooking and even cause danger!

Name of Each Part

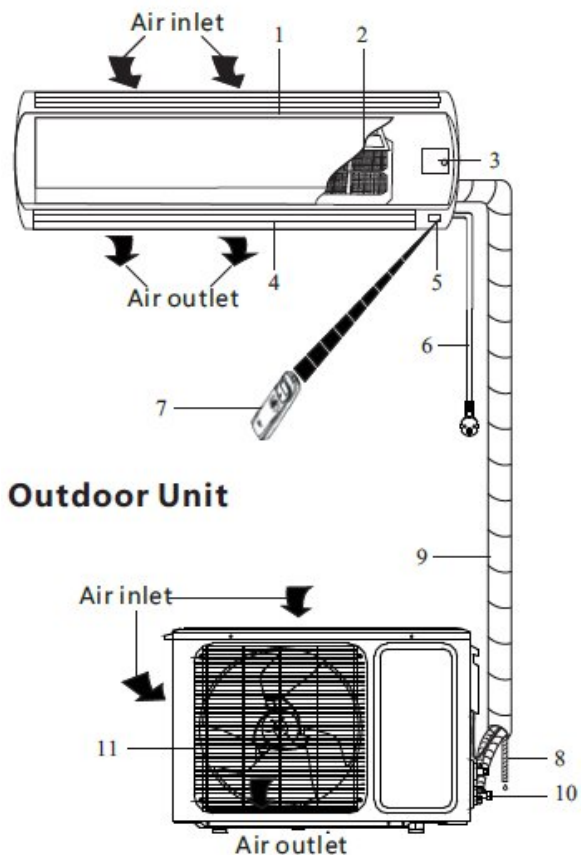
Indoor Unit

1. Front panel
2. Air filter
3. Handling switch
4. Louver
5. Signal receptor
6. Power plug
7. Remote controller
8. Drain hose
9. Refrigerant gas/liquid piping

Outdoor Unit

10. Cut-off valve
11. Air outlet cover

Indoor Unit



Note: All pictures in this manual are for explanation purpose only. They may be slightly different from the air conditioner you purchased (depends on model).

Operation

◆ Remote controller operation

See “air conditioner remote controller instruction”.

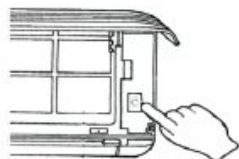
◆ Manual operation

Manual operation

When the remote controller does not work or can not be found, please follow these steps:

1. As the unit is operating, you can press

6



the “Auto button” to stop operating.

2. As the unit is stopping, you can press the “Auto button” to start operating.

Adjusting air flow direction

1. Adjusting horizontal air flow manually.

Use your hands to move the vertical airflow and change the horizontal wind direction.

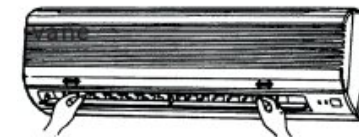
△ **Note:** Adjust the horizontal air flow direction before the air-conditioner starts. Don't insert your finger into air intake or outlet vents, when the air-conditioner is operating.

2. Adjusting vertical air flow direction (up-down)

Refer to “air conditioner remote controller instruction” for how to adjust vertical airflow direction through adjusting the horizontal airflow vane by remote controller.

• Note:

- Adjust the vertical air flow direction by remote controller. When you adjust the horizontal airflow vane by hand, the machine may cause problem.
- Manual operation can be used temporarily in case you can not use remote controller or its batteries are exhausted.
- When the air-conditioner stops, the horizontal wind vane will close the wind outlet of air conditioner.



Notices

To prevent injury and property damage, please pay attention to these following steps when operating the air conditioner.

◆ Checking before operation

1. Make sure that the earth wire is connected safely and reliably.
2. Make sure the filter net is properly fixed.
3. Make sure that air outlet and inlet are not blocked

7

4. Please clean the filter before starting the air-conditioner referring to page 6 “Cleaning” for how to operate.

5. Check to see whether the outdoor install bracket is damage. If yes, please contact our Service centre locally.

◆ Safety tips

1. In order to use the air conditioner properly, please refer to its working temperature range. Otherwise, indoor unit automatic protection function may be activated, cooling or heating efficiency will be weakened.

Working temperature range

Cooling	Indoor	Maximum: Minimum:	DB/WB DB/WB	32 ⁰ C/23 ⁰ C 21 ⁰ C/15 ⁰ C
	Outdoor	Maximum: Minimum:	DB/WB DB/WB	49 ⁰ C/27 ⁰ C 21 ⁰ C/15 ⁰ C
Heating	Indoor	Maximum: Minimum:	DB/WB DB/WB	27 ⁰ C - 20 ⁰ C -
	Outdoor	Maximum: Minimum	DB/WB DB/WB	24 ⁰ C/18 ⁰ C -15 ⁰ C/-16 ⁰ C

Care and Maintenance

◆ Cleaning

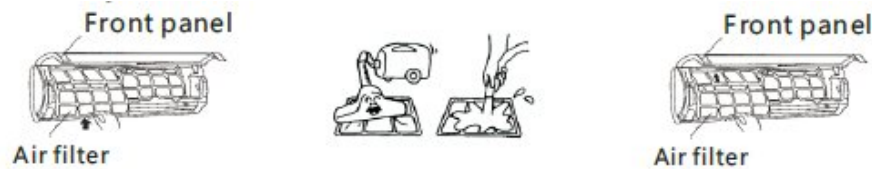
Cleaning the indoor unit

1. Turn off the air-conditioner and remove the electrical plug from the outlet.
2. Wipe the indoor unit with dry cloth or wet cloth which is dipped by cold water.

• Note:

- Don't use water above 45 to wash the panel, or it could cause deformation or depigment.
- Don t use thinner, polishing powder, benzene and other volatile chemicals.
- Don t use liquid or corrosive detergent clean the appliance and don t splash water or other liquid onto it, otherwise, it may damage the plastic components, even cause electric shock.

Cleaning air filter



1. Raise up the front panel of indoor unit, until it suddenly stops, then raise up the protruded part of air filter, and then take it out.
2. Use a vacuum cleaner or wash them with water, then dry it in the shade.

3. Reinsert the air filter into the indoor unit until being entirely fixed, then close the front panel.

◆ Maintenance

1. Select “FAN” operation mode, make the air conditioner run a long time to dry.
2. Turn off the air conditioner and cut off the power supply.



3. Take out the batteries from the remote controller.
4. Clean air filters and other parts.



Troubleshooting

Check the following before requesting on service centre if the malfunction occurs.

Phenomenon	Troubleshooting
Air conditioner dose not operate at all.	<ul style="list-style-type: none"> • Has the power been shut down? • Is the wiring loose? • Is the voltage higher than 264V or lower than 198V? • Is the fuse burnt? • Does it reach the set time for start up?
Remote controller is not available.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the remote controller out of effective distance to the indoor unit? • Is the battery exhausted? • Are there any obstructions between the controller and the signal receptor?
Cooling (heating) efficiency is not good.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the setting temperature suitable? • Is the air inlet or outlet obstructed? • Are air filter dirty? • Is indoor fan speed set at low speed? • Is there any heat source in your room?
Indoor unit does not operate immediately when the air conditioner is restarted.	Once the air conditioner is stopped, it will not operate in approximately 3 minutes to protect itself.
There is unusual smell blowing from the outlet after operation is started.	This is caused by the odour in the room permeated from building material, furniture, or smoke.
Sound of water flow can be heard during cooling operation.	This is caused by the refrigerant flowing inside the unit.
Mist is emitted during cooling operation.	Because the air of the room is cooled

	down rapidly by the cold wind and it looks like the fog.
Mist is emitted during heating operation.	This generate due to moisture in defrosting process.
Low noise can be heard during operation.	<ul style="list-style-type: none"> • A low hissing sound is caused by the refrigerant flowing. • A low squeak sound is caused by the deformation of plastic due to temperature.

In case the following situation, please immediately stop all operations and cut off the power supply, then contact with service centre.

- The fuse and switch often breaks.
- Carelessly splash water or something into air conditioner.
- Unusual noise can be heard during operation.
- Electrical wiring and power plug are very hot.
- Wind blowing from the outlet smells terrible during operation.
- The Run light or other display flashes rapidly and keeps flashing after replugging.

Installation Guide

◆ Guide for customer

- The installation must be done by professional referring to the “Installation instructions”.
- The wiring must be done by qualified electrician according to the electrical safety requirements.
- The customer should have a qualified power supply which coincides with the tag of air conditioner, the normal voltage should be in the range of 90-110% of its rated voltage.
- The air conditioner must be well grounded, the switch of the main power of air-conditioner must be reliably grounded.
- If your air conditioner is not fitted with a supply cord and a plug, an all-pole switch must be installed in the fixed wiring and the distance between contacts should be no less than 3.0 mm.
- If your air conditioner is permanently connected to the fixed wiring and have a leakage current that may exceed 10 mA, leakage protector must be installed in the fixed wiring, operating current of which shall not exceed 30 mA.
- The power supply circuit should have leakage protector and air switch of which the capacity should be more than 1.5 times of the maximum current.

◆ Notices

- The air conditioner must be installed on well strong supporter.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Fix the machine firmly, otherwise it will produce abnormal noise and vibration.
- Install the outdoor unit in the place where it wouldn't disturb your neighbour.

- The method of connection of the appliance to the electrical supply and inter connection of separate components, please see the electric connection elements chart, which stick on the machine.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similar qualified person.
- After installation, the power plug should be easily reached.

Technical Data:

Maximum Power:	2.3 kW
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz

Set

HOUSEHOLD SPLIT-SYSTEM/SERIES INVERTER.....	1
INSTRUCTION MANUAL.....	1
WARRANTY BOOK.....	1
PACKAGE.....	1



ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

БЫТОВАЯ СПЛИТ-СИСТЕМА/СЕРИЯ INVERTER

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки “Saturn”. Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвержайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.

Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

СОДЕРЖАНИЕ

Меры предосторожности

Наименование комплектующих деталей

Эксплуатация

Использование пульта дистанционного управления

Ручное управление

Внимание

Проверка перед эксплуатацией

Полезные советы по безопасности

Уход и техническое обслуживание

Очистка

Техническое обслуживание

Нахождение и устранение неисправностей

Указания по установке

Руководство для пользователя

Внимание

Меры предосторожности

Неправильная эксплуатация, вызванная несоблюдением инструкции, может привести к нанесению ущерба или повреждению. Обратите особое внимание на следующие указания.

WARNING («ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ»): Этот символ указывает на возможность серьезной травмы/несчастного случая или смерти.

CAUTION («ВНИМАНИЕ»): Этот символ указывает на возможность нанесения ущерба или повреждения только имущества.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Кондиционер необходимо заземлить. Неполное заземление может привести в результате к поражению электрическим током. Не подключайте заземляющий провод к газопроводу, водопроводу, молниеотводу или телефонному проводу. После подключения необходимо проверить утечку тока на землю.



- Не устанавливайте кондиционер в таком месте, где имеется огнеопасный газ или воспламеняемая жидкость. Это может привести к пожару.



- Не прикасайтесь к движущейся жалюзийной решетке. Она может зажать Ваши пальцы либо детали решетки могут повредиться.



- Отключите устройство от главного источника электропитания, если не пользуетесь им длительное время. В противном случае, это может привести к поломке устройства или возгоранию.



- Штепсельную вилку нужно плотно вставлять в розетку. В противном случае, это может привести к удару электрическим током, перегреву и даже пожару.



- Не вставляйте пальцы, палку или другие посторонние предметы в воздуховыпускные или воздухо-впускные отверстия. Т.к. вентилятор вращается с большой скоростью, это может привести к серьезной травме или повреждению.



- Не пытайтесь ремонтировать кондиционер самостоятельно. Это может нанести большой ущерб или привести к серьезным неисправностям.



- Во время грозы, урагана или бури выключите устройство и закройте окна. Использование устройства при открытых окнах может вызвать поражение электрическим током.



- Следите, чтобы на пульт дистанционного управления и внутреннюю часть кондиционера не попадала вода, не подвержайте их воздействию влаги или жидкости, иначе это может вызвать поражение электрическим током и даже пожар.

- Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.



- Во избежание возможного поражения электрическим током необходимо установить автоматический выключатель с функцией защиты при утечке на землю с установленной мощностью.



- Не тяните за штепсельную вилку во время эксплуатации и не прикасайтесь к ней влажными/мокрыми руками. Это может привести к удару электрическим током или возгоранию.

- Дети должны находиться под присмотром для уверенности в том, что они не играют с устройством.



ВНИМАНИЕ

1. Не размещайте устройство под прямыми лучами солнца.
2. Не блокируйте воздуховпускные или воздуховпускные отверстия, т.к. это может ослабить охлаждающую или нагревательную способность, и даже вызвать прекращение работы системы.
3. Не находитесь под холодным воздухом кондиционера в течение долгого времени. Это может отразиться на Вашем физическом состоянии и вызвать проблемы со здоровьем.
4. Закройте все окна и двери в помещении, иначе охлаждающая или нагревательная способность устройства будут снижены.
5. Если воздушный фильтр очень грязный, охлаждающая или нагревательная способность кондиционера также будут снижены. Пожалуйста, регулярно чистите воздушный фильтр.
6. Во избежание падения с блока или его повреждения, запрещается ставить или класть вещи на наружный блок кондиционера. Детям ни в коем случае не разрешается садиться на наружный блок устройства.
7. Установите подходящую температуру в помещении, особенно если там находятся пожилые люди, дети и пациенты. Обычно разность температур между внутренним помещением и улицей должна составлять 5⁰С.
8. В случае, если устройство перестало работать из-за сильных помех окружающей среды, таких как, например, мобильный телефон, пожалуйста,

выньте штепсельную вилку из розетки и снова вставьте ее в розетку через несколько секунд.

9. Запрещается направлять поток воздуха из кондиционера на плиту, иначе это может повлиять на нормальное приготовление и даже привести к опасной ситуации!

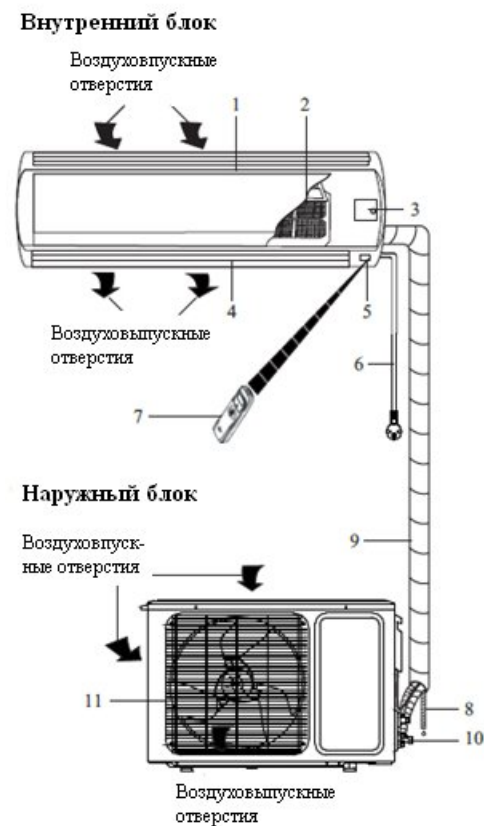
Наименование комплектующих деталей

Внутренний блок

1. Передняя панель
2. Воздушный фильтр
3. Ручной переключатель
4. Жалюзийная решетка
5. Приемник сигнала
6. Шнур питания
7. Пульт дистанционного управления
8. Дренажная трубка
9. Трубопровод газового/жидкого хладагента

Наружный блок

10. Запорный клапан
11. Крышка воздуховыпускных отверстий



Примечание: Все рисунки в данной инструкции предназначены только для объяснения. Они могут немного отличаться от приобретенного кондиционера (зависит от модели).

Эксплуатация

◆ Использование пульта дистанционного управления

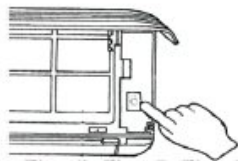
См. «Инструкция по пульту дистанционного управления кондиционера».

◆ Ручное управление

Ручное управление

Когда пульт дистанционного управления не работает или его нельзя найти, пожалуйста, придерживайтесь следующих шагов:

1. Если устройство работает, можно нажать на кнопку «Auto» для прекращения работы.
2. Если устройство не работает, можно нажать на кнопку «Auto», чтобы начать работу.



Регулирование направления воздушного потока

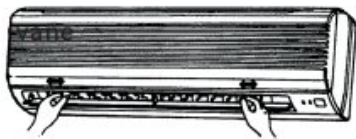
1. Ручное регулирование горизонтального направления воздушного потока.

Руками Вы можете изменить направление воздушного потока на горизонтальное.

△ **Примечание:** Отрегулируйте горизонтальное направление воздушного потока перед включением кондиционера. Не вставляйте пальцы в воздуховпускные или воздуховыпускные отверстия во время работы кондиционера.

2. Регулирование вертикального направления воздушного потока (вверх/вниз)

См. «Инструкцию по пульту дистанционного управления кондиционера» о том, как



регулировать вертикальное направление воздушного потока путем регулирования горизонтальной жалюзийной решетки с помощью пульта дистанционного управления.

• Примечание:

- Отрегулируйте вертикальное направление воздушного потока с помощью пульта дистанционного управления. При ручном регулировании горизонтальной жалюзийной решетки воздушного потока, могут возникнуть неполадки.
- Ручное управление можно временно использовать, если нет возможности использовать пульт дистанционного управления или разрядились батарейки.
- Когда кондиционер выключится, горизонтальная жалюзийная решетка изменит свое положение таким образом, что закроет воздуховыпускные отверстия.

Внимание

Во избежание травм и повреждения имущества, пожалуйста, обратите внимание на следующие шаги при эксплуатации кондиционера.

◆ Проверка перед эксплуатацией

1. Убедитесь, что заземляющий провод безопасно и надежно подключен.
2. Убедитесь, что сетка фильтра надлежащим образом закреплена.
3. Убедитесь, что воздуховпускные и воздуховыпускные отверстия не заблокированы.
4. Пожалуйста, почистите фильтр перед эксплуатацией кондиционера, придерживаясь указаний на стр. 6 «Очистка».
5. Обязательно проверьте, не повреждены ли крепежные кронштейны для установки наружного блока на улице. Если имеется повреждение, пожалуйста, обратитесь в специализированный сервисный центр.

◆ Полезные советы по безопасности

1. Для надежной эксплуатации кондиционера, пожалуйста, обратите внимание на диапазон рабочих температур. В противном случае, может активизироваться автоматическая функция защиты внутреннего блока, а эффективность охлаждения или нагрева снизится.

Диапазон рабочих температур

Охлаждение	Внутри помещения	Максимум: Минимум:	сухой термометр/ влажный термометр сухой термометр/ влажный термометр	32 ⁰ C/23 ⁰ C 21 ⁰ C/15 ⁰ C
	На улице	Максимум: Минимум:	сухой термометр/ влажный термометр сухой термометр/ влажный термометр	
Нагрев	Внутри помещения	Максимум: Минимум:	сухой термометр/ влажный термометр сухой термометр/ влажный термометр	27 ⁰ C - 20 ⁰ C -
	На улице	Максимум: Минимум	сухой термометр/ влажный термометр сухой термометр/ влажный термометр	24 ⁰ C/18 ⁰ C -15 ⁰ C/-16 ⁰ C

Уход и техническое обслуживание

◆ Очистка

Очистка внутреннего блока

1. Выключите кондиционер и выньте штепсельную вилку из розетки.
2. Протрите внутренний блок сухой тканью или влажной тканью, смоченной в холодной воде.

• Примечание:

- Не используйте воду с температурой выше 45⁰C для мытья панели, иначе это может привести к ее деформации или обесцвечиванию.
- Не пользуйтесь растворителем, полировальным (шлифовальным) порошком, бензолом и другими легкоиспаряемыми химическими веществами.
- Не пользуйтесь жидкими моющими средствами или едкими средствами для очистки устройства и не брызгайте воду или другие жидкости на него, иначе это может повредить пластиковые компоненты и даже привести к удару электрическим током.

Очистка воздушного фильтра



1. Поднимите переднюю панель внутреннего блока до полного открывания, затем поднимите выступающую часть воздушного фильтра и выньте его.
2. Очистите фильтр пылесосом или помойте его водой, затем высушите его в тени.
3. Снова вставьте воздушный фильтр во внутренний блок и надежно закрепите его, после чего закройте переднюю панель.

◆ Техническое обслуживание

1. Выберите рабочий режим "FAN" («вентиляция»), выключите кондиционер на некоторое время, чтобы он мог высохнуть.
2. Выключите кондиционер и отключите его от источника электропитания.



3. Выньте батарейки из пульта дистанционного управления.
4. Почистите воздушный фильтр и другие комплектующие.



Нахождение и устранение неисправностей

Если возникли какие-либо неполадки, проверьте следующее перед тем, как обращаться в сервисный центр.

Неисправность	Решение проблемы
Кондиционер совсем не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Возможно, выключено питание? • Возможно, ослаблена проводка? • Возможно, напряжение выше 230В или ниже 220В? • Возможно, сгорел предохранитель? • Возможно, необходимо достичь установленного времени для включения?
Не работает пульт дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> • Возможно, пульт дистанционного управления находится на большом расстоянии от внутреннего блока? • Возможно, разрядились батарейки? • Возможно, имеются какие-либо препятствия между пультом дистанционного управления и приемником сигнала?

Недостаточная эффективность охлаждения (нагрева).	<ul style="list-style-type: none"> • Подходящая ли установленная температура? • Возможно, воздуховыпускные или отверстия заблокированы? • Возможно, воздушный фильтр загрязнен? • Возможно, вентилятор внутреннего блока работает с малой скоростью? • Возможно, рядом в помещении находится какой-то источник тепла?
При повторном включении кондиционера внутренний блок не сразу начинает работать.	Как только кондиционер остановился, в целях защиты он не будет работать в течение 3 минут.
После включения устройства чувствуется необычный запах из воздуховыпускных отверстий.	Это вызвано запахом в помещении, который исходит от строительных материалов, мебели или курения.
Во время работы устройства на охлаждение слышится звук текущей воды.	Это вызвано поступлением хладагента в устройство.
Во время работы устройства на охлаждение появляется испарение из воздуховыпускных отверстий.	Это связано с тем, что воздух в помещении быстро охлаждается и создается впечатление испарения (тумана).
Во время работы устройства на нагрев появляется испарение из воздуховыпускных отверстий.	Это происходит из-за образования влаги при оттаивании.
Во время работы кондиционера слышится шум.	<ul style="list-style-type: none"> • Тихий шипящий звук вызван поступлением хладагента. • Тихий скрипящий звук вызван деформацией пластика температурой.

В случае возникновения следующей ситуации, пожалуйста, немедленно прекратите работу, выключите устройство и отключите его от источника питания, затем обратитесь в сервисный центр:

- Предохранитель и переключатель часто выходят из строя.
- В кондиционер случайно попала вода, жидкость или что-то другое.
- Во время работы слышится необычный звук.
- Электрическая проводка и штепсельная вилка очень горячие.
- Во время работы чувствуется сильный запах из воздуховыпускных отверстий.

- Индикатор работы или другой индикатор быстро загорается и продолжает гореть после повторного включения устройства.

Указания по установке

◆ Руководство для пользователя

- Установку должен выполнять только квалифицированный специалист в соответствии с “Указаниями по установке”.
- Электрическая проводка должна быть выполнена квалифицированным электриком в соответствии с требованиями по электрической безопасности.
- Пользователь должен иметь качественный источник электропитания, который совпадает с этикеткой на кондиционере, нормальное напряжение должно быть в пределах 90-110% номинального напряжения устройства.
- Кондиционер необходимо хорошо заземлить, переключатель кондиционера также должен быть надежно заземлен.
- Если Ваш кондиционер не оснащен шнуром питания и штепсельной вилкой, необходимо установить многополюсный переключатель на стационарной электропроводке, а расстояние между контактами должно быть не менее 3.0 мм.
- Если Ваш кондиционер имеет постоянное подключение к стационарной электропроводке и имеет ток утечки, превышающий 10 мА, необходимо установить защитное устройство (предохранитель утечки) на стационарной электропроводке, рабочий ток которой не должен превышать 30 мА.
- Цепь питания должна иметь защитное устройство (предохранитель утечки) и воздушный выключатель, мощность которого должна в 1.5 раза превышать максимальный ток.

◆ Внимание

- Кондиционер необходимо установить на прочном основании.
- Устройство следует устанавливать в соответствии с национальными Правилами электропроводки.
- Прочно закрепите устройство, иначе оно будет создавать сильный шум и вибрацию.
- Установите внешний блок в таком месте, где он не будет беспокоить Ваших соседей.
- О способе подключения устройства к источнику электропитания и подключения отдельных компонентов, пожалуйста, см. схему электрического подключения элементов, которая приклеена на самом устройстве.
- Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель, менеджер сервисного центра или подобный квалифицированный специалист.
- После установки должен быть быстрый доступ к штепсельной вилке.

Технические характеристики

Максимальная мощность:	2.3 кВт
Номинальное напряжение:	220-230 В
Номинальная частота:	50 Гц

Комплектность

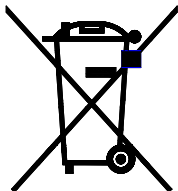
БЫТОВАЯ СПЛИТ-СИСТЕМА/СЕРИЯ INVERTER...	1 шт.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	1 шт.
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН.....	1 шт.
УПАКОВКА.....	1 шт.

БЕЗОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ УДАЛЕНИЕ

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Будьте любезны, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр удаления отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.



ПОБУТОВА СПЛІТ-СИСТЕМА/СЕРІЯ INVERTER

Шановний покупець!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки “Saturn”. Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години.

Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

ЗМІСТ

- Запобіжні заходи.
- Найменування комплектуючих деталей
- Експлуатація
 - Використання пульта дистанційного керування
 - Ручне керування
- Увага
 - Перевірка перед експлуатацією
 - Корисні поради з безпеки
- Догляд і технічне обслуговування
 - Очищення
 - Технічне обслуговування.
- Знаходження й усунення несправностей
- Вказівки по встановленню
- Настанови для користувача
- Увага

Запобіжні заходи

Неправильна експлуатація, викликана недотриманням інструкції, може призвести до завдання збитків або пошкодження. Зверніть особливу увагу на наступні вказівки.

WARNING («ПОПЕРЕДЖЕННЯ»): Цей символ вказує на можливість серйозної травми/нещасного випадку або смерті.

CAUTION («УВАГА»): Цей символ вказує на можливість завдання збитків або пошкодження тільки майна.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Кондиціонер необхідно заземлити. Неповне заземлення може призвести в результаті до ураження електричним струмом. Не підключайте заземлюючий провід до газопроводу, водопроводу, блискавковідводу або телефонного дроту. Після підключення необхідно перевірити витік струму на землю.
- **Не тягніть за шнур живлення.** Пошкодження шнура живлення може призвести до серйозного ураження електричним струмом.



- **Не встановлюйте кондиціонер в такому місці, де є вогнебезпечний газ або займиста рідина.** Це може спричинити пожежу.



- **Не торкайтеся рухомої жалюзійної решітки.** Вона може затиснути Ваші пальці або деталі решітки можуть пошкодитися.



- Відключіть пристрій від головного джерела електроживлення, якщо не користуєтесь ним тривалий час. Інакше це може призвести до пошкодження пристрою або загоряння.



- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи

- **Штепсельну вилку потрібно щільно вставляти в розетку.** Інакше це може призвести до удару електричним струмом, перегріву та навіть пожежі.



- **Не вставляйте пальці, палицю або інші сторонні предмети у повітровипускні або повітровпускні отвори.** Оскільки вентилятор обертається з великою швидкістю, це може призвести до серйозної травми або пошкодження.



- **Не намагайтеся ремонтувати кондиціонер самостійно.** Це може завдати великої шкоди або призвести до серйозних несправностей.



- Під час грози, урагану або бурі вимкніть пристрій і закрийте вікна. Використання пристрою при відкритих вікнах може викликати ураження електричним струмом.



- Слідкуйте, щоб на пульт дистанційного керування та внутрішню частину кондиціонера не потрапляла вода, не піддавайте їх впливу вологи або рідини, інакше це може викликати ураження електричним струмом і навіть пожежу.

дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду та знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не отримали інструкції з використання пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку.



- **Не тягніть за штепсельну вилку під час експлуатації та не торкайтеся до неї вологими/мокрими руками.** Це може призвести до удару електричним струмом або загоряння.



- Щоб уникнути можливого ураження електричним струмом, необхідно встановити автоматичний вимикач із функцією захисту під час витoku на землю із встановленою потужністю.
- Діти повинні перебувати під наглядом для впевненості в тому, що вони не граються із пристроєм.



УВАГА

1. Не розмішуйте пристрій під прямими променями сонця.
2. Не блокуйте повітровпускні або повітровипускні отвори, тому що це може послабити охолоджуючу або нагрівальну здатність, і навіть викликати припинення роботи системи.
3. Не перебувайте під холодним повітрям кондиціонера протягом тривалого часу. Це може позначитися на Вашому фізичному стані та викликати проблеми зі здоров'ям.
4. Закрийте всі вікна та двері у приміщенні, інакше охолоджуюча або нагрівальна здатність пристрою будуть знижені.
5. Якщо повітряний фільтр дуже брудний, то охолоджуюча або нагрівальна здатність кондиціонера також будуть знижені. Будь ласка, регулярно чистіть повітряний фільтр.
6. Щоб уникнути падіння з блоку або його пошкодження, забороняється ставити або класти речі на зовнішній блок кондиціонера. Дітям у жодному разі не дозволяється сідати на зовнішній блок пристрою.
7. Встановіть підходящу температуру в приміщенні, особливо якщо там знаходяться люди похилого віку, діти та пацієнти. Зазвичай різниця температур між внутрішнім приміщенням і вулицею повинна становити 5⁰С.
8. У випадку, якщо пристрій перестав працювати через сильні перешкоди оточуючого середовища, такі як, наприклад, мобільний телефон, будь ласка, вийміть штепсельну вилку з розетки та знову вставте її в розетку через кілька секунд.

9. Забороняється направляти потік повітря з кондиціонера на плиту, інакше це може вплинути на нормальне приготування та навіть призвести до небезпечної ситуації!

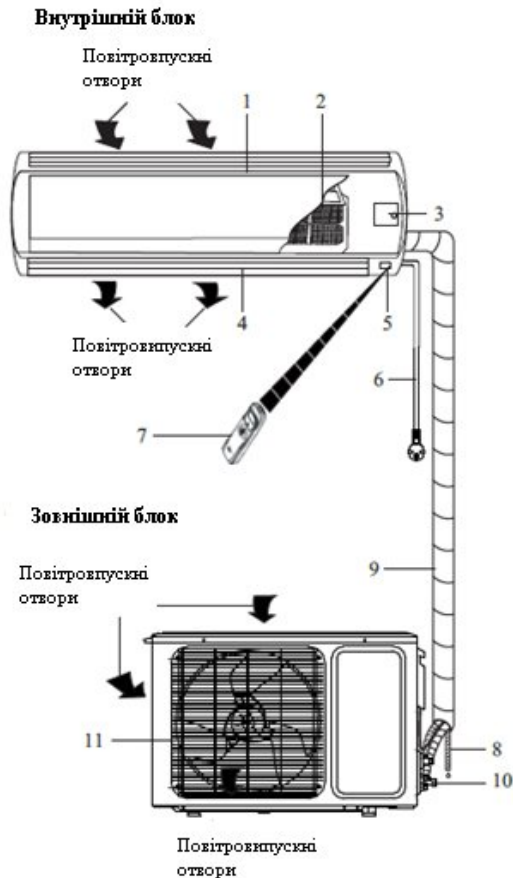
Найменування комплектуючих деталей

Внутрішній блок

1. Передня панель
2. Повітряний фільтр
3. Ручний перемикач
4. Жалюзійна решітка
5. Приймач сигналу
6. Шнур живлення
7. Пульт дистанційного керування
8. Дренажна трубка
9. Трубопровід газового/рідкого холодоагенту

Зовнішній блок

10. Запірний клапан
11. Кришка повітровипускних отворів



Примітка: Всі малюнки в даній інструкції призначені тільки для пояснення. Вони можуть трохи відрізнятися від придбаного кондиціонера (залежить від моделі).

Експлуатація

◆ Використання пульта дистанційного керування

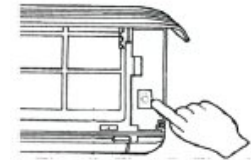
Див. «Інструкція по пульту дистанційного керування кондиціонера».

◆ Ручне керування

Ручне керування

Коли пульт дистанційного керування не працює або його не можна знайти, будь ласка, дотримуйтеся таких кроків:

1. Якщо пристрій працює, можна натиснути на кнопку "Auto" для припинення роботи.
2. Якщо пристрій не працює, можна натиснути на кнопку "Auto", щоб розпочати роботу.

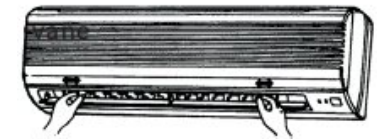


Регулювання напрямку повітряного потоку

1. Ручне регулювання горизонтального напрямку повітряного потоку.

Руками Ви можете змінити напрямок повітряного потоку на горизонтальний.

△ **Примітка:** Відрегулюйте горизонтальний напрямок повітряного потоку перед вмиканням кондиціонера. Не вставляйте пальці у повітровипускні або повітровипускні отвори під час роботи кондиціонера.



2. Регулювання вертикального напрямку повітряного потоку (верх-низ)

Див. «Інструкція по пульту дистанційного керування кондиціонера» про те, як регулювати вертикальний напрямок повітряного потоку шляхом регулювання горизонтальної жалюзійної решітки за допомогою пульта дистанційного керування.

• Примітка:

- Відрегулюйте вертикальний

напрямок повітряного потоку за допомогою пульта дистанційного керування. При ручному регулюванні горизонтальної жалюзійної решітки повітряного потоку, можуть виникнути неполадки.

- Ручне керування можна тимчасово використовувати, якщо немає можливості використовувати пульт дистанційного керування або розрядилися батарейки.

- Коли кондиціонер вимкнеться, горизонтальна жалюзійна решітка змінить своє положення таким чином, що закрий повітровипускні отвори.

Увага

Щоб уникнути травм і пошкодження майна, будь ласка, зверніть увагу на наступні кроки при експлуатації кондиціонера.

◆ Перевірка перед експлуатацією

1. Переконайтеся, що заземлюючий провід безпечно та надійно підключений.
2. Переконайтеся, що сітка фільтра належним чином закріплена.
3. Переконайтеся, що повітровпускні та повітровипускні отвори не заблоковані.
4. Будь ласка, почистіть фільтр перед експлуатацією кондиціонера, дотримуючись вказівок на стор. 6 “Очищення”.
5. Обов'язково перевірте, не чи пошкоджені кріпильні кронштейни для встановлення зовнішнього блоку на вулиці. Якщо є пошкодження, будь ласка, зверніться в спеціалізований сервісний центр.

◆ Корисні поради з безпеки

1. Для надійної експлуатації кондиціонера, будь ласка, зверніть увагу на діапазон робочих температур. Інакше може активізуватися автоматична функція захисту внутрішнього блоку, а ефективність охолодження або нагрівання знизиться.

Діапазон робочих температур

Охолодження	Всередині приміщення	Максимум: Мінімум:	сухий термометр/ вологий термометр сухий термометр/ вологий термометр	32 ⁰ C/23 ⁰ C 21 ⁰ C/15 ⁰ C
	На вулиці	Максимум: Мінімум:	сухий термометр/ вологий термометр сухий термометр/ вологий термометр	

Нагрівання	Всередині приміщення	Максимум: Мінімум:	сухий термометр/ вологий термометр сухий термометр/ вологий термометр	27 ⁰ C - 20 ⁰ C -
	На вулиці	Максимум: Мінімум	сухий термометр/ вологий термометр сухий термометр/ вологий термометр	24 ⁰ C/18 ⁰ C -15 ⁰ C/-16 ⁰ C

Догляд і технічне обслуговування

◆ Очищення

Очищення внутрішнього блоку

1. Вимкніть кондиціонер і вийміть штепсельну вилку з розетки.
2. Протріть внутрішній блок сухою тканиною або вологою тканиною, змоченою в холодній воді.

• Примітка:

- Не використовуйте воду з температурою вище 45⁰C для миття панелі, інакше це може призвести до її деформації або знебарвлення.
- Не користуйтеся розчинником, полірувальним (шліфувальним) порошком, бензолом та хімічними речовинами, що легко випаровуються.
- Не користуйтеся рідкими мийними засобами або їдкими засобами для очищення пристрою та не бризкайте воду або інші рідини на нього, інакше це може пошкодити пластикові компоненти та навіть призвести до удару електричним струмом.

Очищення повітряного фільтра



1. Підніміть передню панель внутрішнього блоку до повного відкриття, потім підніміть виступаючу частину повітряного фільтра та вийміть його.
2. Очистіть фільтр пилососом або помийте його водою, потім висушіть його в тіні.
3. Знову вставте повітряний фільтр у внутрішній блок і надійно закріпіть його, після чого закрийте передню панель.

◆ Технічне обслуговування

1. Виберіть робочий режим “FAN”
2. Вимкніть кондиціонер і відключіть («вентиляція»), увімкніть кондиціонер його від джерела електроживлення.

на деякий час, щоб він міг висохнути.



3. Вийміть батарейки з пульта дистанційного керування.

4. Почистіть повітряний фільтр та інші комплектуючі.



Знаходження й усунення несправностей

Якщо виникли які-небудь неполадки, перевірте таке перед тим, як звертатися в сервісний центр.

Несправність	Розв'язання проблеми
Кондиціонер зовсім не працює.	<ul style="list-style-type: none"> • Можливо, вимкнене живлення? • Можливо, ослаблена проводка? • Можливо, напруга вища ніж 230В або нижча ніж 220В? • Можливо, згорів запобіжник? • Можливо, необхідно досягти встановленого часу для вмикання?
Не працює пульт дистанційного керування.	<ul style="list-style-type: none"> • Можливо, пульт дистанційного керування знаходиться на великій відстані від внутрішнього блоку? • Можливо, розрядилися батарейки? • Можливо, є які-небудь перешкоди між пультом дистанційного керування та приймачем сигналу?
Недостатня ефективність охолодження (нагрівання).	<ul style="list-style-type: none"> • Чи підходяща встановлена температура? • Можливо, повітровпускні або повітровипускні отвори заблоковані? • Можливо, повітряний фільтр забруднений? • Можливо, вентилятор внутрішнього блоку працює з малою швидкістю? • Можливо, поруч у приміщенні знаходиться якесь джерело тепла?
При повторному вмиканні кондиціонера внутрішній блок не відразу починає працювати.	Як тільки кондиціонер зупинився, з метою захисту він не буде працювати протягом 3 хвилин.
Після вмикання пристрою відчувається незвичайний запах з повітровипускних отворів.	Це викликане запахом у приміщенні, який виходить з будівельних матеріалів, меблів або паління.

Під час роботи пристрою на охолодження чується звук води, що тече.	Це викликане надходженням холодоагенту в пристрій.
Під час роботи пристрою на охолодження з'являється випаровування з повітровипускних отворів.	Це пов'язане з тим, що повітря в приміщенні швидко охолоджується і створюється враження випаровування (туману).
Під час роботи пристрою на нагрівання з'являється випаровування з повітровипускних отворів.	Це відбувається через утворення вологи при відтаюванні.
Під час роботи кондиціонера чується шум.	<ul style="list-style-type: none"> • Тихий шиплячий звук викликаний надходженням холодоагенту. • Тихий скриплячий звук викликаний деформацією пластику температурою.

У випадку виникнення такої ситуації, будь ласка, негайно припиніть роботу, вимкніть пристрій і відключіть його від джерела живлення, потім зверніться в сервісний центр:

- Запобіжник і перемикач часто виходять із ладу.
- У кондиціонер випадково потрапила вода, рідина або щось інше.
- Під час роботи чується незвичайний звук.
- Електрична проводка та штепсельна вилка дуже гарячі.
- Під час роботи відчувається сильний запах із повітровипускних отворів.
- Індикатор роботи або інший індикатор швидко загоряється та продовжує горіти після повторного вмикання пристрою.

Вказівки по встановленню

◆ Настанови для користувача

- Встановлення повинен виконувати тільки кваліфікований фахівець відповідно до "Вказівок по встановленню".
- Електрична проводка повинна бути виконана кваліфікованим електриком відповідно до вимог по електричній безпеці.
- Користувач повинен мати якісне джерело електроживлення, яке збігається з етикеткою на кондиціонері, нормальна напруга повинна бути в межах 90-110% номінальної напруги пристрою.
- Кондиціонер необхідно добре заземлити, перемикач кондиціонера також повинен бути надійно заземлений.
- Якщо Ваш кондиціонер не оснащений шнуром живлення та штепсельною вилкою, необхідно встановити багатополосний перемикач на стаціонарній електропроводці, а відстань між контактами повинна бути не менше 3.0 мм.
- Якщо Ваш кондиціонер має постійне підключення до стаціонарної електропроводки та має струм витоку, що перевищує 10 мА, необхідно

встановити захисний пристрій (запобіжник витоку) на стаціонарній електропроводці, робочий струм якого не повинен перевищувати 30 мА.

• Ланцюг живлення повинен мати захисний пристрій (запобіжник витоку) і повітряний вимикач, потужність якого повинна в 1.5 рази перевищувати максимальний струм.

◆ Увага

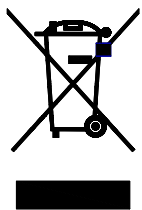
- Кондиціонер необхідно встановити на міцній основі.
- Пристрій слід установлювати відповідно до національних Правил електропроводки.
- Міцно закріпіть пристрій, інакше він буде створювати сильний шум і вібрацію.
- Встановіть зовнішній блок у такому місці, де він не буде турбувати Ваших сусідів.
- Про спосіб підключення пристрою до джерела електроживлення та підключення окремих компонентів, будь ласка, див. схему електричного підключення елементів, яка приклеєна на самому пристрої.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, менеджер сервісного центру або подібний кваліфікований фахівець.
- Після встановлення повинен бути швидкий доступ до штепсельної вилки.

Технічні характеристики

Максимальна потужність:	2.3 кВт
Номинальна напруга:	220-230 В
Номинальна частота:	50 Гц

Комплектність

ПОБУТОВА СПЛІТ-СИСТЕМА/СЕРІЯ INVERTER.....	1 шт.
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	1 шт.
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН.....	1 шт.
УПАКОВКА.....	1 шт.



БЕЗПЕЧНЕ ДЛЯ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА ВИДАЛЕННЯ

Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!

Будьте люб'язні, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр видалення відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.

